

КРАТКИЙ КИТАЙСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

Составил Г. М. ГРИГОРЬЕВ
Под ред. проф. И. М. ОШАНИНА

Издание второе,
переработанное и дополненное

около 19 000 слов

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО ИНОСТРАННЫХ
И НАЦИОНАЛЬНЫХ СЛОВАРЕЙ
МОСКВА — 1962

Краткий китайско-русский словарь, второе издание, переработанное и дополненное с учетом упрощенных начертаний иероглифов и китайского фонетического алфавита, содержит 19 000 слов современного китайского языка и предназначается для учащихся высшей школы и для широкого круга лиц, изучающих китайский язык.

Словарь может быть использован и китайцами, изучающими русский язык.

ОТ СОСТАВИТЕЛЯ

Предлагаемый вниманию читателей Краткий китайско-русский словарь предназначен для изучающих китайский язык и может быть полезен при переводе на русский язык современного несложного китайского текста. Словарь может быть также использован китайцами, изучающими русский язык.

В основу иероглифического словника (гнездовые иероглифы) положен перечень 2 тысяч наиболее употребительных иероглифов, утверждённый Министерством просвещения КНР в 1953 году. Кроме того, в словарь включены иероглифы, не вошедшие в перечень, но обозначающие общеупотребительные или актуальные по значению слова, наиболее распространённые фамилии, сокращённые наименования провинций и циклические знаки.

Общие принципы построения Краткого китайско-русского словаря соответствуют общим принципам построения китайско-русских словарей, составленных по русской традиционной графической системе с классификацией иероглифов по нижнему правому углу знака.

В помощь китайцам к словарю приложен иероглифический указатель, составленный по числу черт и по ключам.

Разработка словарных статей в предлагаемом словаре отличается сравнительной краткостью ввиду небольшого объёма словаря.

При отборе наиболее употребительной китайской лексики составитель исходил из принципов, положенных в основу построения кратких китайских толковых словарей, а также словников, изданных в КНР в последние годы. Задача отбора лексики оказалась весьма сложной и составитель не считает ее окончательно решённой.

В работе над словарём составитель и редакция использовали следующие издания:

1. Китайско-русский словарь под ред. проф. И. М. Ошанина, Институт Востоковедения АН СССР, Москва, 1952.

2. Чэнь Чан-хао, А. Г. Дубровский, А. В. Котов, Русско-китайский словарь под ред. Чэнь Чан-хао и Б. С. Исаенко, Москва, 1953.

3. Б. Исаенко, Н. Коротков, И. Советов-Чэнь, Учебник китайского языка под ред. Н. Н. Короткова, Москва, 1954.

4. 四角號馬新詞典 商務印書館 上海, 1955.

5. 楊蔭深 新辭典 上海, 1954.

6. 常用字用法舉例 人民教育出版社 北京, 1954.

7. 文化學習讀物 華東人民出版社, 1952.

8. 華俄辭典 胡叔煒 等編 北京, 1955.

Составитель отдаёт себе отчёт в том, что данный словарь содержит немало существенных недостатков, деловая критика которых будет принята с большой благодарностью.

Замечания и предложения просьба присылать по адресу: Москва, В-71, Б. Калужская ул., д. 15, Государственное издательство иностранных и национальных словарей.

ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ СЛОВАРЁМ

1. Иероглифы располагаются в словаре в порядке графической системы.

2. Отдельный—гнездовой иероглиф, заключённый в квадратные скобки,—открывает гнездо. Сочетания с гнездовым иероглифом располагаются в гнезде в порядке графической системы.

3. Словарная статья состоит из китайского слова в иероглифическом написании, чтения в русской транскрипции и перевода.

4. Если данное иероглифическое написание обозначает два или несколько разных слов, имеющих особые чтения, то иероглифика даётся только для первого слова, а далее заменяется тильдой (~), после которой идёт чтение.

Например:

探 tān 1) искать, выискивать...

~ tān прóбовать, испытывать

5. Если китайское слово, обозначенное одним или несколькими иероглифами, имеет два чтения при одном значении, то оба чтения даются рядом через запятую.

Например:

藥 yào, yué 1) лека́рство; лека́рственный...

6. Если одному китайскому слову соответствуют два иероглифических написания, располагающихся друг за другом по графической системе, то оба написания приводятся рядом и отделяются запятой.

Например:

決, 決 cǐуé 1) решáть; пригово́рить...

7. В словаре принята транскрипция Китайско-русского словаря Института Востоковедения АН СССР под ред. проф. И. М. Ошанина. На ударном слоге проставлен тон.

8. Все пометы, относящиеся к китайскому слову, предшествуют переводу и даются курсивом.

9. Перевод слова, имеющего несколько значений, делится на ряды значений арабскими цифрами за скобкой. В пределах одного значения близкие по смыслу переводы разделяются запятой, отдалённые по смыслу переводы и разные части речи отделяются точкой с запятой.

10. Взаимозаменяемые слова заключаются в круглые скобки; факультативные части слов и предложений заключаются в квадратные скобки.

11. Все объяснения, относящиеся к переводу, даются после перевода курсивом в круглых скобках.

12. Фразеология даётся при соответствующем значении.

13. Идиоматика и фразеология, не подходящие ни к одному из значений, выносятся за ромб (◇).

14. Географические названия включены в текст словаря и даются под соответствующими гнездовыми иероглифами.

ПРАВИЛА НАХОЖДЕНИЯ ИЕРОГЛИФОВ В СЛОВАРЕ

1. Каждый китайский иероглиф условно представляется в виде квадрата. За основу классификации иероглифа принимается та его черта, которая находится в правом нижнем углу воображаемого квадрата.

Если же в правом нижнем углу не оказывается никакой черты, то за основу принимается нижняя выделяющаяся черта иероглифа, которая спускается либо вертикально вниз, либо в косом направлении влево.

2. Для печатного китайского шрифта установлены 24 основные характерные черты. Порядок расположения основных черт следующий:

一	口	ㄣ	丨	乚	乚	丨	乚	ㄣ	ノ	ㄣ	ㄣ
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

ㄣ	乚	ㄣ	乚	乚	乚	乚	乚	乚	乚	乚	乚
13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24

За исключением третьей и девятой черты остальные 22 составляют соответствующие разделы краткого словаря.

3. Чтобы установить местоположение иероглифа в словаре, необходимо определить основную черту отыскиваемого иероглифа и найти по указателю на внутренней стороне обложки соответствующий раздел.

4. Для облегчения нахождения иероглифа каждый раздел словаря в свою очередь делится на 58 групп. В указателе отмечен номер страницы, на которой группа находится.

Принципы расположения производных графем в группах следующие:

а) в начале группы помещается основная графема без наращений, напр.: 一 丨 丿 ;

б) далее следуют производные графемы, образованные последовательным наращением черт над основной графемой или по сторонам её, напр.: 上, 土 или 𠂇, 丁, или 卜 下 и т. д.

в) наконец, следуют производные графемы, составленные из пересечения линий с основной чертой, напр.: 七, 毛 и т. д.

5. Расположение в словаре иероглифов, образованных из двух и более графем, основано на следующем: сперва следуют графические комплексы, образованные добавлением графем с левой стороны, затем графем, охватывающих верхний левый угол, и, наконец, графем, находящихся сверху, над ними.

Например, производные формы иероглифа 目 располагаются в такой последовательности: 相, 着, 眉, а производные формы иероглифа 相, принятого за основу, располагаются в свою очередь так: 湘, 霜, 箱.

Сложные иероглифы располагаются в порядке последовательности основных черт добавляемых к ним графем, как это имеет место в алфавитных словарях, напр.: сложные иероглифы, образованные от 登, принимаемого за основу, имеют следующую последовательность: 證, 橙, 燈, 澄, так как сами по себе графемы, сочетающиеся слева, располагаются в таком же порядке: 言, 木, 火, 疋.

Для удобства читателей на верхнем поле каждой страницы словаря приведен номер раздела и все основные иероглифы, напечатанные на данной странице.

6. Сокращённые начертания иероглифов, употребляемые в настоящее время в печатных изданиях КНР, даны в словаре отдельной таблицей и расположены в порядке графической системы. В каждой колонке наверху помещён иероглиф в сокращённом начертании, а под ним — в нижней колонке — прежнее общепринятое начертание.

7. На случай необходимости отыскать в словаре иероглиф по ключевой системе к словарю прилагается иероглифический указатель.

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

<i>ав.</i> — авиация	<i>офиц.</i> — в официальной переписке
<i>адм.</i> — администрация	<i>перен.</i> — в переносном значении
<i>анат.</i> — анатомия	<i>полит.</i> — политический термин
<i>архит.</i> — архитектура	<i>презр.</i> — презрительно
<i>астр.</i> — астрономия	<i>пров.</i> — провинция
<i>бот.</i> — ботаника	<i>прям.</i> — в прямом значении
<i>бран.</i> — бранное слово	<i>психол.</i> — психология
<i>бухг.</i> — бухгалтерия	<i>р.</i> — река
<i>вежл.</i> — вежливо	<i>разг.</i> — разговорный стиль
<i>вм.</i> — вместо	<i>рел.</i> — религия
<i>воен.</i> — военное дело	<i>сев.</i> — северный
<i>г.</i> — 1) город; 2) год	<i>см.</i> — смотри
<i>геогр.</i> — география	<i>сокр.</i> — сокращённо
<i>геол.</i> — геология	<i>ср.</i> — сравни
<i>геом.</i> — геометрия	<i>тех.</i> — техника
<i>грам.</i> — грамматика	<i>транскр.</i> — транскрипция
<i>диал.</i> — диалектизм	<i>унич.</i> — уничижительно
<i>дипл.</i> — дипломатия	<i>уст.</i> — устаревшее слово
<i>древн.</i> — древний	<i>физ.</i> — физика
<i>ж.-д.</i> — железнодорожное дело	<i>физиол.</i> — физиология
<i>ирон.</i> — иронически	<i>филос.</i> — философия
<i>ист.</i> — история	<i>хим.</i> — химия
<i>и т. п.</i> — и тому подобное	<i>ч.</i> — час
<i>канц.</i> — канцелярское выражение	<i>что-л.</i> — что-либо
<i>кто-л.</i> — кто-либо	<i>шахм.</i> — шахматы
<i>лит.</i> — литература	<i>эк.</i> — экономика
<i>мат.</i> — математика	<i>эл.</i> — электричество
<i>мед.</i> — медицина	<i>эпист.</i> — эпистолярный стиль
<i>муз.</i> — музыка	<i>юр.</i> — юридический термин
<i>напр.</i> — например	<i>яп.</i> — японизм
<i>обр.</i> — образное выражение	
<i>оз.</i> — озеро	

Раздел —

- 一 и 1) одін; единица; 2)
 二 однажды; раз...; как
 三 только...; — ... 就
 ... и... цзю... как толь-
 ко..., так и...; 3) весь;
 целый; целиком; 4) оди-
 наковый; 5) сокр. январь;
 6) при повторении гла-
 гола обозначает однократ-
 ность действия; напр.: 想
 一想 сян-и-сян подумай!
 一 一 и-и 1) одін за другим,
 по порядку; 2) с начала
 до конца.
 一些 исē немногo, нѣсколько.
 一晝夜 йчжоуē сутки.
 一空 икун дочи́ста, на́чисто.
 一經 ицзйн как только прой-
 дѣт чѣрез ..., как только...
 一生 ишэн вся жизнь; за
 всю жизнь.
 一 種 ичжун одного сорта
 (ви́да).
 一五一十[地] и-ў-и-ши[ды]
 [чрезвычайно] подро́бно,
 во всех дета́лях.
 一 體 итй 1) одина́ковое от-
 ноше́ние; 2) одно́ целое
 (о людях).
 一 盤散沙 и-пань-сань-ша
 обр. по́лный разбро́д; рас-
 пылённость; неорганизо-
 ванная ма́сса.

- 一 直 ичжй 1) прѣмо, наприя-
 мйк; 2) вплоть до...;
 3) перед отрицанием до
 сих пор.
 一 世 ишй 1) вся жизнь;
 2) эпо́ха.
 一 知半解 и-чжй-бань-цзё обр.
 пове́рхностные знáния; ди-
 летáнт; быть дилетáнтом.
 一 言 иянь 1) одно́ слóво;
 одна́ фра́за; 2) слóвом,
 короче говоря.
 一 倍 ибэй вдво́е; 一 倍半 йбэй-
 бань в полтора́ ра́за.
 一 點 идянь, 一 點兒 идяр
 1) пункт, то́чка; 2) не-
 мно́го, чуть-чу́ть; 3) перед
 отрицанием ничу́ть; 一 點
 也不錯 идянь е буцò совер-
 шенно ве́рно.
 一 點鐘 йдяньчжун час (напр.
 дня); одін час; 一 點半[鐘]
 йдянь-бань[чжун] а) по-
 ловина́ второ́го; б) пол-
 тора́ часа.
 一 路平安 й-лу-пин-ань сча-
 стли́вого пути́!
 一 落千丈 и-лò-цянь-чжан обр.
 ре́зкое паде́ние; бы́стрый
 упа́док.
 一 日 ижй одін день; одна́ж-
 ды; 一 日三秋 и-жй-сань-цю
 обр. тоско́вать, ску́чать; —

- 日千里 и-жй-цянь-лй обр. очень быстрый, стремительный (напр. прогресс); 一日間[的] й-жй-цзянь[ды] однодневный.
- 會兒 ихур минутка; на минуту, через минуту.
- 層 ицэн 1) слой; 一層一層的 йцэн-ицэнды слой за слоем; постепенно; 2) этаж.
- 一目了然 и-мү ляо-жянь понимать с одного взгляда.
- 回 ихуй 1) раз, как-то раз; 2) глава (в романе).
- 個 йгэ 1) один; одна штука; 一個一個的 йгэ-игэды один за другим; по одному; поштучно; 2) тот же самый, одинаковый; 一個樣 йгэян одинаковый; все равно.
- 團 йтуань целиком, полностью, кругом; 一團糟 йтуаньцзао всё пошло на смарку; получилась неразбериха.
- 面 имянь 1) одна сторона; односторонний; с одной стороны..., с другой стороны...; 2) один (напр. о флагах; о зеркалах).
- 下[子] ися[ца] 1) одним ударом, сразу; одним махом; в один присест; 2) один раз, разок.
- 節 ицзэ вопрос, дело; параграф; по вопросу о...
- 部[分] ибү[фэнь] одна часть; частично.
- 早 ицзао с утра; рано утром.
- 併 ибин заодно, вместе; в совокупности.

- 半 ибань, 一半兒 ибар половина; пополам.
- 年 инянь один год; весь год; 一年四季 и-нянь сы-цзй круглый год (все четыре сезона); 一年到頭 инянь даотю весь год, круглый год; 一年間 инянь-цзянь в течение [одного] года; годовичный; 一年來 йняньлай за год.
- 律 илюй 1) одинаковый, идентичный; все как один; все сразу; в целом, в итоге; 2) обходиться одинаково, не делать различия.
- 輩子 ибэйца вся жизнь, в течение всей жизни.
- 齊 ици 1) вместе, разом, одновременно; 2) в общем итоге; в целом.
- 排子 ипайца 1) ноша; 2) одного и того же порядка; 3) воен. очередь.
- 片 ипьянь 1) одно целое; сплошной; всё сплошь; 2) см. 片.
- 例 или 1) один пример; одно правило; 2) по общему правилу.
- 刻 икэ 1) четверть часа; 一刻鐘 йкэчжун четверть часа; 2) короткое время, миг.
- 則 йцзэ во-первых, сперва; 一則 ..., 一則 ... йцзэ..., йцзэ... с одной стороны..., с другой стороны...
- ~~ ицзэ пункт, вопрос, параграф; по вопросу о..., что же касается...
- 打 ида дюжина.
- 了百了 и-ляо бай-ляо обр.

с решéнием глáвного воп-
ро́са решáются и второсте-
пéнные.

—對 идуй páра; пáрный.

—付 ифу́ 1) приё́м, до́за
(лекарства); 2) páра.

—得 идэ́ *вежл.* еди́нствен-
ное дости́жение, случа́й-
ный уда́чный резу́льтат
(о своих успехах).

—時 иши́ 1) сра́зу, однове-
ме́нно; 2) на коро́ткое вре́-
мя, ненадо́лго.

—等 идэ́н пёрвый класс;
пёрвого ра́нга; пёрвый,
вы́сший, лу́чший.

—舉 ицзю́й одно́ де́йствие;
одна́ а́кция; сра́зу, одним
уда́ром; —舉—動 и-цзю́й
и-дун в ка́ждом посту́пке,
на ка́ждом шагу́; —舉兩得
и-цзю́й лян-дэ́ *обр.* одним
вы́стрелом двух за́йцев
уби́ть.

—月 йюе январь.

—角 ицзюэ́ 1) у́гол; 2) де-
сять фэ́ней; гри́венник.

—網打盡 и-ва́н да-цзы́нь *обр.*
сра́зу покóнчить со все́ми
(вы́ловить всех).

—同 иту́н вме́сте, совме́стно;
заодно́.

—向 ися́н до сих пор; до́лгое
вре́мя; издавна́.

—帶 ида́й в райо́не (*чего-л.*).

—再 й-цза́й ещё и ещё раз,
неоднокра́тно.

—身 ишэ́нь 1) оди́н; сам по
себе́; 2) весь, с ног до
голо́вы.

—步 ибу́ [оди́н] шаг; —步
—步地 ибу́-ибуды шаг за
ша́гом.

—切 ицэ́ все; все́; целико́м,
ра́зом.

—分 ифэ́нь 1) одна́ деся́тая;
до́ля; оди́н фэ́нь, одна́ ко-
пе́йка; 2) чу́ть-чу́ть, чу́-
точка; 3) по́рция.

—方面 йфанмя́нь с одной
стороны́; односторо́нный.

—場 ича́н 1) ме́сто [де́йствия];
2) ку́ча, ма́сса; —場麻
煩 ича́н ма́фань ма́сса хло-
по́т; моро́ка; 2) оди́н (о
явлениях природы, собы-
тиях и т. п.).

—力 илй́ все́ми си́лами, изо
всех сил.

—次 ицы́ 1) раз, ка́к-то раз,
одна́жды; 2) оди́н (о собы-
тиях, собраниях); 3) сра́-
зу; еди́новременный.

—天 итя́нь 1) оди́н день;
одна́жды; 2) весь день; за
день; —天比一天 и-тя́нь
би й-тя́нь с ка́ждым днём,
день ото дня; ◇ —天...,
—天... итя́нь ..., итя́нь...
пока́..., до тех пор и...

—來 йлай во-пёрвых.

~~ ...ила́й как то́лько
[прише́л]; 這麼一來 чжэ́мо
ила́й с э́тих пор ...; ◇ —
來—往 и-ла́й и-ва́н туда́
и обра́тно; за оди́н рейс.

—樣 ия́н одина́ковый; все́
равно́, что..., то́чно как...

~~ йян одна́ шту́ка.

—家 ицзя́ оди́н дом, одна́
семья́; все́й семье́й.

—長制 йчанчжй́ еди́нона-
ча́лие.

—起 ицй́ вме́сте, совме́стно;
одно́ це́лое.

—定 иди́н 1) наве́рно, опре-

делённо; 2) то́чный, определённый, устано́вленный; — 一定日期 и́дйн жйци определённый срок.

一股腦兒 йгунаор ско́пом, вме́сте, ра́зом.

一般 иба́нь 1) обы́чный, сре́дний, обыкнове́нный; 2) в о́бщем, воо́бще; 一般的說來 иба́нды шо́лай воо́бще говоря́; 3) одина́ково; одина́ковый; тако́й же как...

一致 ичжй 1) единогла́сно; единоду́шно; 2) еди́нство.

一敗塗地 и-ба́й ту-дй обр. разгро́м; быть разби́тым в пух и прах.

一道 идао вме́сте, сообща́.

一連 иля́нь подря́д, непре́рывно.

一邊 ибя́нь 1) с одной стороны́; — 一邊兒 ..., — 一邊兒 ... ибя́р ..., ибя́р ... с одной стороны́..., с друго́й стороны́..., и..., и...; 2) одна́ сторона́.

一毛不拔 й-мао-бу-ба́ обр. быть скупы́м до кра́йности.

一元化 йюаньхуа́ 1) еди́нонача́лие; 2) еди́нообра́зие.

一覽表 йланьбяо таблѝца, диагра́мма.

一塊 икуай, — 一塊兒 икуа́р вме́сте.

~~ й куай 1) кусо́к; 2) юа́нь; до́ллар; рубль.

一共 игу́н ито́го, всего́; в ито́ге; все вме́сте.

一貫 игуа́нь послѝдовательный, систематический.

一貧如洗 и-пѝнь-жу-сй обр. гол как соко́л.

一小時 йсяошй час.

一心[一意] исйнь[ий] 1) отда́ться целико́м (чему-л.); 2) единоду́шно, все как о́дин.

一息 исй вздох; миг; пере́дышка; 一息生氣 и-сй шэн-цй вспы́хнуть, рассерди́ться.

二 эр 1) два; второ́й; 2) сокр. фе́враль.

二十 эрши двáдцать.

二十一條 эршини́тяо ист. 21 тре́бование (предъя́вленные Япо́нией Китаю́ в 1915 году́).

二則 эрцзэ во-второ́х.

二等 эрдэн второ́й [сорт, ря́зряд, класс].

二月 эръюе фе́враль.

二次 эрцы 1) во второ́й (в сле́дующий) раз; два́жды; второ́й; 2) второ́я стѝпень; 二次根 эрцыгэ́нь ква́дратный ко́рень.

二來 эрлай во-второ́х.

二地主 эрдичжй аренда́тор (пересда́ющий земле́ в аренду́ по частям).

二流子 эрлю́цза ло́дырь, безде́льник.

二心 эрсйнь 1) двули́чность, двоеду́шие; 2) несогла́сие, разбро́д.

仁 жэнь 1) гума́нность; гума́нный; человеколю́бие; 2) люби́ть; 3) ко́с-точка, ядрышко.

仁義 жэнь-й гума́нность и справедли́вость; человеколю́бие (по отношению́ к мла́дшим) и уваже́ние (ста́рших).

〔些〕 сѐ 1) немно́го, не́сколь-
ко; небольшо́й; с не-
большы́м; 2) суффикс
неопределе́нно-множествен-
ного числа указательных
местоимений; напр.: 那些
на́се те; 3) уси́лительная
частица в наречиях; напр.:
快些 ку́айсе побы́стрее.
些微 сѐвэй немно́жечко, чу́-
точку.

〔三〕 сāнь 1) три; трéтий;
2) сокр. март.

三三五五 сāньсāнь-у́ обр.
в беспорядке, разро́знен-
ный.

三合土 сāньхэтǔ бето́н.

三國 сāньгó ист. троеца́р-
ствие (220—280 гг).

三脚架 сāньцзяоцзя штатив,
трено́га.

三月 сāньюе март.

三角 сāньцзюэ́ три угла́;
треуго́льный; 三角學 сāнь-
цзюесюэ́ тригоме́трия;
三角形 сāньцзюесін тре-
уго́льник.

三分 сāньфэнь три ча́сти;
30%; 三分之一 сāньфэнь-
чжи-й одна́ треть.

三次 сāньцы 1) в трéтий раз;
три́жды; трéтий; 2) трéтья
сте́пень; 三次根 сāньцы-
гэнь кубический ко́рень.

三大政策 сāньда-чжэнцэ́ три
политические устано́вки
Сунь Ят-сэна (союз с СССР,
союз с компарти́ей, под-
держка требова́ний ра-
бочих и крестья́н).

三反 сāньфāнь борьба́ про́-
тив трёх зол (против

коррупции, расточитель-
ства и бюрократизма в го-
сударственных учрежде́ни-
ях).

三板 сāньбāнь 1) сампа́н; 2)
3-е издāние.

三隻手 сāньчжишǒу обр. вор.

三民主義 сāньминьчжуй три
наро́дных принципа (Сунь
Ят-сэна).

三八〔婦女節〕 сāньбā〔фǔньюй-
цзэ〕 День 8 ма́рта, Меж-
дунаро́дный же́нский день.

三心二意 сāнь-сйн э́р-й
нерешительный, коле́блю-
щийся.

〔叁〕 сāнь три (прописью).

〔坦〕 та́нь 1) открове́нный,
откры́тый; 2) споко́й-
ный, безмяте́жный.

坦白 та́ньбāй 1) открове́н-
ный; открове́нно, начис-
тоту́; 2) бескоры́стный.

坦克 та́нькэ́ сокр. танк; та́н-
ковый; 坦克車 та́нькэчэ́
танк; 坦克〔車〕員 та́нькэ-
〔чэ〕юа́нь экипа́ж та́нка.

坦然 та́ньжань открове́нный,
чистосерде́чный.

〔但〕 да́нь одна́ко, но; то́лько.

但是 да́ньши одна́ко, но.
但只 да́ньчжи то́лько; но,
лишь.

〔担〕 да́нь см. 擔 стр. 79.

〔胆〕 да́нь см. 膽 стр. 80.

〔**宣** **сюа́нь** 1) объявлять, обнародовать, сообщать; 2) Сюа́нь (фамилия).

宣言 **сюа́ньнянь** декларация; манифест; **共產黨宣言** **гунчаньда́н сюа́ньнянь** Манифест Коммунистической Партии.

宣誓 **сюа́ньшй** присягать; присяга; клятва.

宣告 **сюа́ньгао** объявлять, декларировать, провозглашать.

宣判 **сюа́ньпа́нь** объявлять (выносить) приговор.

宣傳 **сюа́ньчуа́нь** пропагандировать; пропаганда; **宣傳部** **сюа́ньчуа́ньбү** отдел пропаганды и агитации.

宣布(佈) **сюа́ньбү** объявлять, обнародовать, провозглашать.

宣力 **сюа́ньли** прилагать все силы.

宣戰 **сюа́ньчжа́нь** объявить войну; объявление войны.

宣讀 **сюа́ньдү** оглашать, зачитывать.

宣示 **сюа́ньшй** обнародовать, декларировать.

〔**喧** **сюа́нь** кричать, галдеть.

喧譁 **сюа́ньхуа́** шум, гомон; скандалить.

喧鬧 **сюа́ньнао** скандал; скандалить.

喧嚷 **сюа́ньжа́н** шум, гам; орать.

〔**晝** **чжòу** день; днём.

晝夜 **чжòуе** сутки.

〔**查** **ча́** 1) обследовать; проверять; расследовать; 2) справляться, выяснять.

~ **чжа́** Чжа (фамилия).

查看 **чака́нь** осматривать, производить осмотр.

查辦 **чаба́нь** произвести расследование и наказать; отдать под суд.

查封 **чафэ́н** опечатать, закрыть; секвестр.

查問 **чавэ́нь** справляться.

查明 **чамин** выяснять; перен. распутывать.

查驗 **чая́нь** производить осмотр, освидетельствовать.

查票員 **ча́пьяоюа́нь** билетёр.

查照 **чачжа́о** офиц. принять к сведению.

〔**渣** **чжа́** гуща; осадок.

渣滓 **чжацзы́** осадок; отбросы.

〔**僵** **цзя́н** 1) опрокинуться, повалиться, упасть; 2) окоченеть, одеревенеть.

僵局 **цзянцзю́й** тупик; ни туда, ни сюда.

僵臥 **цзянвò** лежать без движения; свалиться замертво.

〔**疆** **цзя́н** 1) граница; 2) размежевывать, устанавливать границу; 3)

сокp. провинция Синьцзя́н. **疆土** **цзянтү́** пределы; территория (страны).

疆界 **цзянцзè** граница.

疆域 **цзянтю́й** пределы (страны); границы.